

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága

1.3.
..... sz. napirend

ELŐTERJESZTÉS

a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság 2022. március 21-i ülésére

Tárgy: Javaslát „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyú szerződés módosítására

Előterjesztő: Borbás Gabriella, Kerületgazdálkodási ügyosztályvezető

Készítette: Borbás Gabriella, ügyosztályvezető

A napirendet nyilvános ülésen kell tárgyalni.

A döntés elfogadásához egyszerű többség szükséges.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Gyerek-Virág tagóvoda koncepció terv (dokumentáció a terjedelme miatt nem kerül kinyomtatásra)
2. számú melléklet: módosított szerződés tervezet egységes szerkezetben
3. számú melléklet: árajánlat

Tisztelt Költségvetési és Pénzügyi Bizottság!

I. Tényállás és a döntés tartalmának részletes ismertetése

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata az általa fenntartott Józsefvárosi Óvodák öt épületének felújítását tűzte ki célul egyrészt a működést és biztonságot veszélyeztető állapotok megszüntetése, másrészt a lakosság számára kevésbé vonzóknak ítélt óvodaépületek külső megjelenésének javítása érdekében.

Az óvodai felújítások megtervezése érdekében az önkormányzat „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák épületeinek felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyban közbeszerzési értékhatárt el nem érő beszerzési eljárást folytatott le.

A beavatkozás célterületei:

1. Gyerek-Virág Tagóvoda, 1082 Budapest, Baross u 111/b.
2. Virágkoszorú Tagóvoda, 1083 Budapest, Baross u 91.
3. Várunk Rád Tagóvoda, 1086 Budapest, Csobánc u. 5.
4. Százszorszép Tagóvoda, 1086 Budapest, Szűz u. 2.
5. Tündéerkert Tagóvoda 1081 Budapest, Kun u. 3.

A beszerzési eljárás eredményeként a Studio Qvarta Kft. került nyertes ajánlattevőként kihirdetésre 2022. január 17-én Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága 7/2022. (I.17.) sz. döntésében, amely alapján Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata szerződést kötött a Studio Qvarta Kft-vel.

A Tervező feladatai a fenti óvodák épületeinek, területeinek, közvetlen környezetének felújítására, átalakítására, vonatkozó

- felmérési tervek és geodéziai felmérések elvégzése



- koncepció tervek elkészítése
- kapcsolódó tervezői költségbecslés elvégzése
- megvalósíthatósági tanulmány készítése.

A Studio Qvarta Kft. az ütemezett teljesítés részeként elkészítette a Gyerek-Virág Tagóvoda koncepcióját. A benyújtott koncepcióterv alapján a Józsefvárosi Óvodák vezetőjével és az érintett tagóvodavezetővel egyeztetve egyrésztől megszületett az elvárt műszaki tartalom meghatározása, másrésztől nyilvánvalóvá vált, hogy az óvoda esetében a koncepcióba foglalt tervezett munkálatok egy része az óvoda teljes leállása mellett, azaz a nyári szünetben végezhető el. Emellett egyértelművé vált, hogy a kivitelező kiválasztása csak részletes kiviteli tervek alapján folytatható le. Ez szükségessé teszi kiviteli tervek sürgősséggel történő elkészítését.

A Gyerek-Virág Tagóvoda átalakításának kiviteli terveinek tartalmaznia kell:

- új főbejárat kialakítása,
- ennek részeként egy épületbővítmény építése a meglévő kerítés felhasználásával (zsilip (előtér) – fedett-nyitott bejárat – kültéri wc – játéktároló – szeméttároló / 79 m² alapterülettel) és a szükséges bontási munkákkal,
- új játszóudvar építése sportpályával és
- betörésvédelem kiépítése a homlokzati nyílászárókon, valamint a meglévő biztonsági vasrács elbontása.
- a jelenlegi fém kerítés átalakítása.

A szükséges kiviteli terv tartalmazza az udvar felújítás, az udvari kerítés átalakítás, a homlokzati nyílászárók betörésvédelmi szempontú átalakítás és kiszolgáló épületrész teljes építészeti-műszaki tervdokumentációját valamennyi szakágban, beleértve a műszaki leírásokat, tervlapokat, konszignációkat és árazott tervezői költségvetést és árazatlan költségvetéskiírást is.

A Gyerek-Virág Tagóvoda átalakítására összeállított, a főépítéssel is egyeztetett koncepciójavaslat egyben építésügyi hatósági engedély megszerzését is szükségessé teszi, mert a javasolt épületrész megépítése csak végleges építésügyi hatósági engedély birtokában végezhető el, így erről is szerződni szükséges a tervezővel.

A felsoroltak megértéséhez mellékletként csatoljuk a Studio Qvarta Kft. Gyerek-Virág tagóvodára készült koncepció tervét.

Az engedélyezési terv és a kiviteli terv mielőbbi elkészítéséhez javasoljuk a Studio Qvarta Kft. szerződésének módosítását. A cég ajánlatát a Gyerek- Virág tagóvoda felújításának építésügyi hatósági engedélyezési és kiviteli terveinek elkészítésére a melléklet tartalmazza. Az ajánlat értéke: 4.940.000 Ft + Áfa. A Studio Qvarta Kft. szerződését az ajánlatban részletezett feladatokkal és az ajánlat szerinti összeggel javasoljuk módosítani.

II. A betérjesztés indoka

Az előterjesztés tárgyában a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság döntése szükséges.

II. A döntés célja, pénzügyi hatása

A döntés célja a „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyú szerződés módosítása.

Az előirányzat a 2022. évi költségvetésről szóló 6/2022. (II.24.) önkormányzati rendelet 11. melléklete szerint, a 20820 címen az „Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák



felújítására és átalakítására vonatkozó koncepcióterv” elnevezésű előirányzaton, valamint a „Költségvetési szervek felújítási, beruházási feladatainak műszaki előkészítése és tervezése” elnevezésű előirányzaton áll rendelkezésre.

IV. Jogszabályi környezet

A Képviselő-testület és Szervei Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testület 36/2014. (XI. 06.) önkormányzati rendelet 7. melléklet 1.1.1. pontja alapján a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság döntési hatáskörébe tartozik tárgyi ügy.

Fentiek alapján kérem az alábbi határozati javaslat elfogadását.



Határozati javaslat
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testületének
Költségvetési és Pénzügyi Bizottságának/2022. (III. 21.) számú határozata

A „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyú szerződés módosításáról

A Költségvetési és Pénzügyi Bizottság úgy dönt, hogy

1. a Studio Qvarta Kft-vel (székhely: 1029 Budapest, Zsolt fejedelem u. 85., cégjegyzékszám: Cg. 01-09-709663) kötött „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyú szerződés módosítását jóváhagyja,
2. felhatalmazza a polgármestert az előterjesztés melléklete szerinti szerződés aláírására.

Felelős: polgármester
Határidő: 2022. március 25.

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Kerületgazdálkodási Ügyosztály, Beruházási, Közbeszerzési és Pályázati Iroda.

Budapest, 2022. március 16.



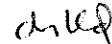
Borbás Gabriella
Kerületgazdálkodási Ügyosztály vezetője



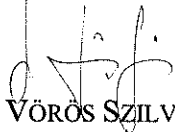
KÉSZÍTETTE: KERÜLETGAZDÁLKODÁSI ÜGYOSZTÁLY

LEÍRTA: BORBÁS GABRIELLA ÜGYOSZTÁLYVEZETŐ 

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL / NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS: 

JOGI KONTROLL: DR. KISS ÉVA 


ELLENŐRIZTE:


DR. VÖRÖS SZILVIA
ALJEGYZŐ

BETERJESZTÉSRE ALKALMAS:


DR. SÁNTOS CSILLA
JÉGYZŐ

JÓVÁHAGYTA:


SÁTYL BALÁZS
KÖLTSÉGVETÉSI ÉS PÉNZÜGYI BIZOTTSÁG
ELNÖKE

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS
Módosítással egységes szerkezetbe foglalt szerződés

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat

székhelye: 1082 Budapest, Baross utca 63-67.
képviseli: Pikó András polgármester
adószáma: 15735715-2-42
törzskönyvi azonosító szám: 735715
bankszámlaszám: 11784009-15508009
KSH statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01
mint Megrendelő (továbbiakban: **Megrendelő**),

másrészről

TERVEZŐ ADATAI

cím: Studio Qvarta Kft.
adószám: 12912881-2-41
cégjegyzékszám: 01-09-709663
statisztikai számjel: 12912881-7111-113-01
képviselő: Botos András Dénes ügyvezető
számlaszám: 10300002-20157032-00003285
(továbbiakban: Tervező)

(együttesen a továbbiakban: Felek) között alulírott napon és feltételek mellett

Preambulum

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzata tagóvodáinak felújítását tűzte ki célul egyrészt a működést és biztonságot veszélyeztető állapotok megszüntetése, másrészt a lakosság számára kevésbé vonzóan ítélt óvodaépületek külső megjelenésének javítása érdekében. A **tagóvodai felújítások megtervezése** érdekében a Megrendelő „Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák épületeinek felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése” tárgyban közbeszerzési értékhatárt el nem érő beszerzési eljárást indított.

A beszerzési eljárás eredményeként Tervező került nyertes ajánlattevőként kihirdetésre 2022. január 17. napján a Megrendelő Képviselő-testületének Költségvetési és Pénzügyi Bizottsága 7/2022. (I.17.) sz. döntése által, amelyre tekintettel a Felek — a szerződés megvalósulásával kapcsolatos jogaik, kötelezettségeik rögzítése céljából — a jelen tervezési szerződést (a továbbiakban: „Szerződés”) kötik meg.

1. A szerződés tárgya

1.1 Megrendelő megrendeli, Tervező elvállalja a **„Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák épületeinek felújítására és átalakítására vonatkozó tervek elkészítése”** tárgyú tervezési munkákat.


1

- 1.2 A részletes feladatokat a jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.
- 1.3 Tervező jelen szerződés szerinti feladatait a megrendelői érdekeknek megfelelően, felelősségteljesen köteles teljesíteni.

2. A Teljesítési határidő

- 2.1 Tervezőnek a szerződés tárgyát képező feladatokat **2022. augusztus 25.** napjáig kell maradéktalanul elvégeznie, az elkészített felméréseket, koncepcióterveket és kapcsolódó tervezői költségbebecsléseket: 1 nyomtatott és 1 digitális példány a Megrendelő részére (pdf [Acrobat Reader], dwg formátumban) átadnia. A módosított szerződés mindkét fél általi aláírás napján lép hatályba.

3. Tervezői díj, fizetési feltételek

- 3.1 A Tervezőt a jelen szerződésben meghatározott, a szerződés 1. mellékletében részletezett feladatok szerződésszerű elvégzéséért mindösszesen **9.840.000 Ft + ÁFA**, azaz nettó kilencmillió-nyolcszáznegyvenezer forint összegű tervezői díj illeti meg. A tervezői díj a jelen szerződés tárgyát képező feladatok végrehajtásához szükséges teljes összeget tartalmazza, azon túlmenően Tervező semmilyen jogcímen ellenértékre, költségtérítésre nem jogosult.
- 3.2 Tervező teljesítése akkor szerződésszerű, ha a Tervező a jelen szerződésben meghatározott feladatokat teljes körűen elvégezte, a feladatok elvégzése során készített valamennyi dokumentációt átadja a Megrendelő részére. A számla kibocsátásának feltétele a Megrendelő által kiállított, kifogást nem tartalmazó teljesítésigazolás, amely a számla mellékletét képezi.
- 3.3. Tervező szerződésszerű teljesítésének igazolására Pikó András polgármester jogosult. Megrendelő a tervezői díjat az alakilag és tartalmilag hibátlan számla befogadását követő 15 napon belül, banki átutalással Tervező MKB Bank Zrt-nél vezetett 10300002-20157032-00003285 számú bankszámlájára fizeti meg.
- 3.4 A Megrendelő a tervezői díjat három részletben fizeti meg, a teljesítésigazolást követően.
Az első részlet 2022.04.20-i részteljesítést követően: 4.900.000 Ft + ÁFA
A második részlet 2022.06.15-i részteljesítést követően: 2.500.000 Ft + ÁFA
A harmadik részlet 2022.08.25-i részteljesítést követően: 2.440.000 Ft + ÁFA

4. Kapcsolattartás

Felek jelen szerződés teljesítése során felmerült kérdésekben az alábbiakban megnevezett személyek útján tartják a kapcsolatot.

Megrendelő részéről kapcsolattartó:
név: Marjánovity Anna, pályázati referens
Telefonszám: 06 (1) 459-2195
E-mail: marjanovity.anna@jozsefvaros.hu

Tervező részéről kapcsolattartó:
név: Botos András Dénes
Telefonszám:
E-mail: office@qvara.eu



5. Adatszolgáltatás, együttműködés az adatszolgáltatás során

- 5.1 Amennyiben Tervező részéről olyan adatszolgáltatás igénye merül fel, mely a terv elkészítéséhez a Megrendelő álláspontja alapján is szükséges és jelen szerződés megkötésekor még nem ismert, úgy Megrendelő a Tervező ez irányú felhívásának kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül köteles az adatokat szolgáltatni. Ha a kiegészítő adatszolgáltatáshoz ennél hosszabb idő szükséges, úgy a felek eltérő határidőben is megállapodhatnak, ideértve a teljesítési határidő ezzel összefüggésben felmerülő, esetlegesen szükséges módosítását is.
- 5.2 Megrendelő a Tervező által írásban, elektronikus úton érkezett kérdéseivel kapcsolatban 8 munkanapon belül köteles állást foglalni, és elektronikus úton válaszolni. Ha a válaszadásra ennél hosszabb idő szükséges, úgy a felek eltérő határidőben is megállapodhatnak, ideértve a teljesítési határidő ezzel összefüggésben felmerülő, esetlegesen szükséges módosítását is.

6. Tervező kötelezettségei

- 6.1 Tervező köteles az elvállalt tervezési munkát Megrendelő utasításai szerint és a Preambulumban meghatározott cél érdekében, a jelen szerződés teljesítésekor érvényes építésügyi jogszabályok, és szakmai szabályok, szabványok, kötelező műszaki-, illetve hatósági előírások, országos és helyi építési szabályzatok betartása mellett teljesíteni. A teljesítés érdekében a Felek a szerződésszerű teljesítéssel kapcsolatban kölcsönös tájékoztatási kötelezettséggel tartoznak egymásnak, az esetleges akadályok, károk, elhárítása érdekében együttműködnek. A Tervező utasítást csak a szerződést aláíró Megrendelőtől és/vagy annak hivatalos megbízottjától fogadhat el.
- 6.2 Tervező jogosult az 1.1. pontban meghatározott tervezési munkához alvállalkozó(ka)t igénybe venni, de az általa (általuk) végzett szolgáltatásokért úgy felel, mintha a munkát maga végezte volna.

7. Szerzői jogi kikötések

- 7.1 Megrendelő a rendelkezési jogát kiköti, ezért a szerződéssel kapcsolatban a Tervező által rendelkezésre bocsátott, jogi oltalomban részesíthető bármely szellemi alkotás tekintetében azzal a továbbiakban szabadon rendelkezik, az ellenérték Tervező felé történő megfizetését követően.
- 7.2 Tervező kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Megrendelő a szellemi alkotást nem csak saját belső tevékenységéhez, illetve nem csak saját üzemi tevékenysége körében használhatja fel, hanem nyilvánosságra hozhatja, harmadik személlyel közölheti, harmadik személynek át, illetőleg tovább adhatja, a mű (mű részlet), mint előzmény terv az egymásra épülő tervfázisokban szabadon felhasználható.
- 7.3 Tervező kifejezetten kijelenti, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény 9. § (6) bekezdése és V. fejezete alapján a Megrendelő a szerződés teljesítése során keletkezett, szerzői jogi védelem alá eső valamennyi alkotással kapcsolatban határozatlan idejű, korlátlan és kizárólagos felhasználási jogot szerez valamennyi átruházható szerzői jog vonatkozásában, továbbá a Tervező kifejezett engedélyt ad arra, hogy Megrendelő a mű felhasználására harmadik személynek további engedélyt adjon.
- 7.4 Tervező kifejezetten kijelenti, hogy a felhasználási engedély kiterjed különösen:
- a) a mű átdolgozására, és az átdolgozhatóság jogának harmadik személyre történő átruházhatóságára (átdolgoztatás),

- b) a mű többszörözésére, amely magában foglalja a mű kép- vagy hangfelvételen rögzítését, illetve számítógéppel vagy elektronikus adathordozóra való másolását is, valamint az előzőekben felsorolt jogosítványokat is magában foglaló többszörözés jogának harmadik személy részére történő átengedésére.
- 7.5 Tervező kifejezetten kijelenti, hogy az átdolgozás, illetőleg átdolgoztatás joga magában foglalja különösen a mű (mű részlet) bármilyen módosítását, megváltoztatását, át, illetve tovább tervezését, új tervdokumentációba való beépítését, beszerkesztését, betervezését.
- 7.6 Tervező csak a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulásával adhatja tovább a dokumentációt bármely munkarészét harmadik félnek vagy adhat nyilatkozatot a szerződés alapján nyújtott szolgáltatásról.
- 7.7 Szerződő Felek kijelentik, hogy a szerzői jogok ellenértékét – beleértve a felhasználási jogok díját is – a tervezési díj tartalmazza.
- 7.8 Megrendelő tudomásul veszi, hogy a tervek személyhez fűződő jogai Tervezőt illeti meg.

8. Tervezői szerződésszegés

- 8.1 Tervező hibásan teljesít, ha az általa szolgáltatott tervek a teljesítés időpontjában nem felelnek meg a szerződésben vagy a jogszabályban foglaltaknak (Ptk. 6:157. §). Hibás teljesítés esetén a Megrendelő a hibajegyzék megküldésével egyidejűleg felszólítja a Tervezőt a hibák kijavítására, hiányosságok pótlására a kijavítás elvégzéséhez szükséges határidő tűzésével, amely nem lehet több mint 15 nap.
- 8.2 A hibajegyzék alapján kijavított munkarészeket a Megrendelő további legfeljebb 15 napon belül megvizsgálja és a 3. pontban leírt módon dönt a teljesítés-igazolás kiadásáról.
- 8.3 Tervező mentesül a szerződésszegésért való felelősség alól, ha bizonyítja, hogy a szerződésszegést ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta, és nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje, vagy a kárt elhárítsa.
- 8.4 Tervező részéről súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan:
- a) ha a Tervező nem tesz eleget a titoktartási kötelezettségének;
 - b) ha Tervező fizetése képtelenné válik, kényszerőrlési, felszámolási, végelszámolási eljárás indul vele szemben, felfüggeszti gazdasági tevékenységét, beszünteti kifizetéseit;
 - c) jogerős elmarasztaló határozatot hoznak a Tervező szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt;
 - d) más közbeszerzési eljárásban a Tervező hamis adatokat közölt vagy az eljárás nyertesként szerződéses kötelezettségeinek nem tett eleget.

9. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek

- 9.1 Amennyiben a Megrendelő a szerződést azonnali hatállyal felmondja (súlyos szerződésszegés eseteiben), vagy, ha a teljesítés olyan okból, amelyért Tervező felelős, meghiúsul, Tervező meghiúsulási kötbér megfizetésére köteles. A meghiúsulási kötbér mértéke a nettó tervezői díj 20%-a. A meghiúsulási kötbér a teljesítés meghiúsulásával, illetve az azonnali hatályú felmondás Tervezővel történő közlésével válik esedékessé. A Tervező által a teljesítés jogos ok nélküli megtagadása (amely a teljesítés státuszától függően elállásra vagy azonnali hatályú felmondásra jogosítja a Megrendelőt) és a Tervező miatt bekövetkezett egyéb szerződésszegés esetén a Megrendelő által jogszerűen gyakorolt elállás, felmondás (meghiúsulás) esetén a Megrendelőt a nettó szerződéses ár 25%-nak megfelelő összegű meghiúsulási kötbér illeti meg.

- 9.2 Szerződő felek megállapodnak, hogy Tervező neki felróható hibás teljesítése esetén a Megrendelő a hiba kijavításáig a késedelmi kötbérrel megegyező mértékű kötbérre jogosult. A hibás teljesítés esetére kikötött kötbér esedékessé válik a kifogás közlésével, illetve a késedelemre vonatkozó szabály szerint.
- 9.3 Késedelmes teljesítés esetén Tervező a késedelem minden napjára a késedelemmel érintett részteljesítés nettó tervezői díja alapján számított napi 1 % kötbért köteles fizetni a Megrendelőnek. Az egyes késedelmes részteljesítések esetén számított késedelmi kötbér összege külön-külön azonban nem lehet több, mint az adott részteljesítés nettó tervezői díjának 20%-a.
- 9.4 Ha a Tervező késedelme a kötbérterhes a teljesítési határidő vonatkozásában a 30 napot meghaladja, a Megrendelőt elállási jog illeti meg, és Megrendelő a nettó szerződéses ár 25%-ának megfelelő összegű meghiúsulási kötbért követelhet Tervezőtől, valamint a Megrendelő a szerződésszegésre vonatkozó szabályok szerint a megállapított kötbéren felül kárait és költségeit is érvényesítheti. Meghiúsulási kötbér esetén Megrendelő késedelmi kötbért nem érvényesíthet, ez azonban nem érinti azt az esetet, amikor a Tervező a szolgáltatás késedelmére tekintettel a Megrendelő által kitűzött póthatáridőn belül teljesít. Amennyiben a késedelmi kötbér már korábban esedékessé vált, az azt követő meghiúsulás esetén külön meghiúsulási kötbér érvényesítése nem kizárt.
- 9.5 A Megrendelőnek jogában áll a késedelmi, illetve a hibás teljesítési kötbért az esedékes tervezői díjba beszámítani.
- 9.6 A késedelmes teljesítés elfogadásától és a késedelmi kötbér megfizetésétől függetlenül a Megrendelő nem mond le az őt erre az esetre megillető jogok érvényesítéséről. Szerződő Felek rögzítik, hogy a Tervező a szerződésszegés esetére kikötött kötbér(ek) megfizetésén túl is köteles megtéríteni a kártérítés általános szabályai szerint mindazon károkat, amelyek a Tervezőnek felróható szerződésszegésből származnak, így különösen azokat az igazolt károkat, amelyek a Megrendelőt a szerződés meghiúsulása, a teljesítés elmaradása folytán érik.

10. Tervező jótállási, szavatossági felelőssége

- 10.1 A Tervező a hibás teljesítésért kellékszavatossággal tartozik.
- 10.2 A Tervező az esetleges tervezési hibákért a Megrendelővel szemben akkor is felelős, ha a Megrendelő a terveket elfogadta. A Tervező jótállását, szavatosságát nem korlátozza és nem zárja ki az, hogy a feladat elvégzése során, illetőleg a tervek átadásakor a Megrendelő nem tesz kifogást a Tervező szerződéses kötelezettségeinek teljesítésével kapcsolatban.
- 10.3 A Tervező 5 éves jótállást vállal az általa jelen szerződés alapján elkészített tervmódosítás vonatkozásában.

11. Üzleti titokra vonatkozó rendelkezések

- 11.1 A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodásban foglaltakat, valamint a teljesítésük során az egymásnak átadott információkat bizalmasan kezelik. Ez értelemszerűen nem vonatkozik azokra az információkra, amelyek titokban tartását jogszabály nem teszi lehetővé.
- 11.2 A Szerződő Felek magukra nézve kötelezőnek tekintik, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 63. § vonatkozó rendelkezései, és a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalról szóló 355/2011. (XII. 30.) Korm. rendelet alapján a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal is jogosult ellenőrizni a rendelkezésükre bocsátott költségvetési pénzeszközök szerződésszerű felhasználását.



5

- 11.3 A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy az Állami Számvevőszékről szóló 2011. évi LXVI. törvény 5. § (5) bekezdésében foglaltak alapján az Állami Számvevőszék vizsgálhatja az államháztartás alrendszeréből finanszírozott beszerzéseket és az államháztartás alrendszerének vagyonát érintő szerződéseket a megrendelőnél, a megrendelő nevében vagy képviselőjében eljáró természetes személynél és jogi személynél, valamint azoknál a Szerződő Feleknél, akik, illetve amelyek a szerződés teljesítéséért felelősek, továbbá a szerződés teljesítésében közreműködő valamennyi gazdálkodó szervezetnél.
- 11.4 Felek rögzítik, hogy a Megrendelő adatkezelésére az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII tv. rendelkezéseit kell alkalmazni.

12. Egyéb rendelkezések

- 12.1 A jelen Szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag cégszerű aláírás mellett, írásban történhet.
- 12.2 Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., továbbá az ide vonatkozó egyéb jogszabályok (építésügyi jogszabályok, különösen az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény, az országos településrendezési és építési követelményekről szóló 253/1997. (XII. 20.) Korm. rendelet (OTÉK) előírása, illetve a településfejlesztési koncepcióról, az integrált településfejlesztési stratégiáról és a településrendezési eszközökről, valamint egyes településrendezési sajátos jogintézményekről szóló 314/2012. (XI. 8.) Korm. rendelet hatályos előírásai) az irányadóak.
- 12.3 Felek kijelentik, hogy jelen Megállapodást közösen értelmezték, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt 4 (négy) példányban írták alá. Az eredeti példányokból egy a Tervezőt, két példány pedig a Megbízót illeti.
Jelen szerződés az utoljára aláíró szerződő fél aláírásának napjával lép hatályba, rendelkezései attól a naptól fogva kötelezően alkalmazandók.

Budapest, 2022. március...

Budapest, 2022. március...

.....
Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselőjében
Pikó András
polgármester
Megbízó

.....
Studio Qvarta Kft.
Képviselőjében
Botos András Dénes
ügyvezető
Tervező

Jogi szempontból ellenjegyzem:

Budapest, 2022. március.....

.....
dr. Sajtó Csilla
jegyző


6

Fedezet:

Az előirányzat a 2022. évi költségvetésről szóló 6/2022. (II.24.) önkormányzati rendelet 11. melléklete szerint, a 20820 címen az „Önkormányzat fenntartásában lévő tagóvodák felújítására és átalakítására vonatkozó koncepcióterv” elnevezésű előirányzaton, valamint a „Költségvetési szervek felújítási, beruházási feladatainak műszaki előkészítése és tervezése” elnevezésű előirányzaton áll rendelkezésre

Budapest, 2022. március.....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....

Hőrích Szilvia
gazdasági vezető



7

12

1. sz. melléklet

Műszaki specifikáció / Feladatléírás

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzatának alábbi tagóvodáinak felújítása vált szükségessé egyrészt a működést és biztonságot veszélyeztető állapotok megszüntetése, másrészt a lakosság számára kevésbé vonzóan ítélt óvodaépületek külső megjelenésének javítása érdekében.

Ehhez szükséges a tagóvodák épületeinek, területeinek, közvetlen környezetének felújítására, átalakítására, vonatkozó

- felmérési tervek és geodéziai felmérések elvégzése – 1-5. intézmények
- koncepció tervek elkészítése – 1-5. intézmények
- kapcsolódó tervezői költségbecslés elvégzése – 1-5. intézmények
- kiviteli terv elkészítése – 1-2. intézmény

A MOMÉ (Moholy-Nagy Művészeti Egyetem) hallgatói az Önkormányzat felkérésére 2021. decemberében egy kurzus keretében felmérték, hogy az ötből 3 célóvoda (Gyerek-Virág, Virágkoszorú, Várunk Rád) munkatársai illetve az oda járó gyerekek szülei milyen javaslatokat, ötleteket, igényeket fogalmaznak meg a felújításra vonatkozóan, melyek vonzóbbá tehetik az intézményeket. A megbízás során figyelembe kell venni a fenti felmérésből származó outputokat és alapoznia kell azokra a koncepciótervek megfogalmazásakor.

A tervek és a tervező költségbecslés elkészítéséhez az ajánlatkérő helyszíni bejárás(oka)t biztosít a nyertes ajánlattevő kérésére.

A beavatkozás célterületei:

1. Gyerek-Virág Tagóvoda, 1082 Budapest, Baross u 111/b. (Helyrajzi szám: 35728/27/A/158)
2. Virágkoszorú Tagóvoda, 1083 Budapest, Baross u 91. (Hrsz.: 35728/23/A/1)
3. Várunk Rád Tagóvoda, 1086 Budapest, Csobánc u. 5. (Hrsz.: 35908)
4. Százszorszép Tagóvoda, 1086 Budapest, Szűz u. 2. (Hrsz.: 35263)
5. Tündéerkert Tagóvoda 1081 Budapest, Kun u. 3. (Hrsz.: 34756)

1. Gyerek-Virág Tagóvoda, 1082 Budapest, Baross u 111/b.

Koncepcióterv

- bejárat beléptető rendszer áthelyezése az intézmény jobb oldali ajtajához
- akadálymentes bejárat kialakítása
- a jelenlegi bejárat gazdasági bejárattá alakuljon át, és előtte egy autónyi parkoló biztosítsa az ételszállítás, moslélkészítés járműveinek megállását az ajtó előtt. (útburkolati jel)
- belső burkolatok (folyosó, konyha, előterek) cseréje) a küszöbök akadálymentesítése valamennyi ajtónál. (Látássérült gyerekek fogadására kijelölt intézmény)
- külső, udvari lapokból álló gumitégla burkolatok cseréje öntött burkolatra, illetve műfű borításra, játszóeszközök alatt ütészálló-szabványosra
- a kerítés átalakítása vagy cseréje
- a terasz vasrácsának megszüntetése, újraburkolása, minden évszakban takarítható felületre, az udvarral történő kapcsolat megteremtése a termék előtt.
- új komplex udvari játékok létesítése
- Ovisport pálya (pályázattal)



Határidő: 2022. március 1.

Udvarhoz kapcsolódó (nem engedélyköteles) beavatkozásokhoz kapcsolódó kiviteli tervek elkészítése

Udvar burkolatainak cseréje

Udvari játékok felülvizsgálata és átrendezése

Rácsok elbontása

Kerítés felújítása

Betörésvédelmi terv a kültéri nyílászárókra.

A Kiviteli tervekhez árazott és árazatlan költségvetés kiírás és a játszótéri eszközök és a telepítésük (a játszótér egésze) biztonságosságáról szakember által kiadott megfelelőségi nyilatkozat is tartozik.

Határidő: 2022.04.20.

Építési engedélyezési terv

A Megrendelő által elfogadott koncepcióterv továbbfejlesztése építésügyi hatósági engedélyezéshez szükséges építészeti-műszaki tervdokumentáció szintre.

Magában foglalja minden szükséges építészeti és szakági tervek elkészítését, a szükséges szakhatósági egyeztetéseket, valamennyi az óvodák működtetésében hatáskörrel rendelkező szerv és szakhatóság állásfoglalásának beszerzését és a településképi véleményezési eljárás lefolytatását.

Tervező feladata a szakági tervezők terveinek és engedélyezési tervdokumentációs munkarészeinek koordinálása

Magában foglalja továbbá Megrendelő meghatalmazásával az építésügyi hatósági engedélyezési eljárás lefolytatását.

Az engedélyezési terv műszaki tartalmát a 312/2012. (XI. 8.) Korm. Rend. 8. Melléklete határozza meg.

Határidő: 2022.06.15.

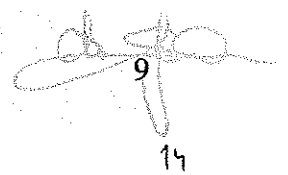
Kiviteli terv

Az engedélyezési terv továbbfejlesztése kiviteli tervi szintre. A kiviteli terv tartalmazza az udvar felújítása, az udvari kerítés átalakítása, a homlokzati nyílászárók betörésvédelmi szempontú átalakítása é kiszolgáló épületrész kivitelezéshez és a versenyeztetés lefolytatásához szükséges teljes építészeti-műszaki tervdokumentációt valamennyi szakágban, beleértve a műszaki leírásokat, tervlapokat, konszignációkat és árazott tervezői költségvetést és árazatlan költségvetés kiírást.

Része továbbá egy legfeljebb 6000 karakter hosszúságú, táblázatokat, rajzokat és képeket nem tartalmazó versenyeztetési összesítő leírás, valamint a digitális, szakáganként összesített, az azonosításra alkalmas elnevezéssel ellátott elemeket tartalmazó könyvtárba foglalt dokumentáció átadás.

A tervezendő építmény a Magyar Építész Kamara "A kiviteli tervek tartalmi és formai követelményei" szabályzat alapján a III. tervosztályba tartozik. Az alapterv részei:

- Műszaki leírás,
- Tervezői nyilatkozat,
- Árazatlan költségvetés kiírás
- Helyszínrajz
- Alaprajz



9

14

- Metszetek
- Homlokzatok.
- A kiegészítőterv kategóriából:
- Helyiségjegyzék
- Nyílászáró konszignáció
- Kitűzési terv
- Bontási (és felmérési) tervek
- Csomóponti részlettervek

A különterv kategóriából Megrendelő kérésére:

- Árazott költségvetési kiírás
- Látványtervek

A kiviteli tervek műszaki és formai előírásai a mindenkor érvényes jogszabályok, különös tekintettel a 191/2009. (IX. 15.) Korm. Rendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről által előírtak alapján kerülnek meghatározásra.

Határidő: 2022.08.25.

Tervezői művezetés

Rendelkezésre állás tervező részéről az alábbi folyamatokban:

Műszaki kérdések megválaszolása és az ezek alapján szükségessé váló tervjavítások, módosítások elvégzése a kivitelezői versenyeztetési eljárás alatt

Tervezői tanácsadás a kivitelezés lezárásáig.

Tervezői művezetés a kivitelezés alatt 6 alkalommal.

2. Virágkoszorú Tagóvoda, 1083 Budapest, Baross u 91.

Koncepcióterv

- ovisportpálya létesítése (pályázattal)
- bejárati beléptető rendszer áthelyezése az intézmény jobb oldali ajtajához, akadálymentesített kapcsolat a bejutás után az előtérben
- szennyvíz és esőelvezető víz ágvezetékének cseréje, melyet az érintett előtető, mosdók, előterek, kijáratok stb. burkolataival egyben kell tervezni
- belső burkolatok (folyosó, előterek, tornaszoba) cseréje
- külső, udvari lapokból álló gumitégla burkolatok cseréje öntött burkolatra, illetve műfű borításra
- a kerítés átalakítása vagy cseréje
- a terasz vasrácsának eltávolítása, újraburkolása, kertkapcsolat a termék kijáratához

Határidő: 2022. március 1.

Kiviteli terv

- szennyvíz és esőelvezető víz ágvezetékének cseréjének, érintett előtető, mosdók, előterek, kijáratok stb. burkolatainak kiviteli terve

Határidő: 2022. április 10.

3. Várunk Rád Tagóvoda (1086 Budapest, Csobánc u. 5.)

Koncepcióterv



- kb. 60 m²-es gondnoklakás átalakítása fő funkcióban nevelői szobává, de mosókonyha és öltöző is kapjon helyet benne, valamint a lakás összekapcsolása a főépülettel
- homlokzat felújítása
- bejárati kapu cseréje
- az udvar részleges rekonstrukciója: látkép szebbé tétele, új komplex játékok létesítése, növényzet szakszerű kezelése, lombok zöldhulladék kezelésének megoldása zárt tárolóban

Határidő: 2022. május 31.

4. Százszorszép Tagóvoda (1086 Budapest, Szűz u. 2.)

Koncepcióterv

- udvari látkép szebbé tétele, poros udvarrész burkolása játékra alkalmas burkolattal
- az udvar teljes rekonstrukciója: udvari előtér rész átalakítása (a jelenlegi parkolási lehetőség megszüntetése), udvari látkép szebbé tétele, öntött gumiburkolattal kialakított játszó helyek, komplex játékeszközök, a növényzet szakszerű kezelése, lombok zöldhulladék kezelésének megoldása zárt tárolóban
- a két épületrész összekapcsolása, mely a tornaterem használatát nem köti télen teljes kabát és csizma felvételhez, és esőben is átjárható. Esőelvezetés megoldása az udvaron.

Határidő: 2022. május 31.

5. Tündéerkert Tagóvoda (1081 Budapest, Kun u. 3.)

Koncepcióterv

- homlokzat színezés hőszigetelő anyaggal (mert nem lehet ráragasztani hőszigetelő anyagot a járdára érő homlokzat miatt) homlokzatfelújítás megtervezése a meglévő historizáló homlokzat és a térbeli korlátok figyelembevételével
- önműködő bejárati kapu cseréje, beléptető rendszerrel

Határidő: 2022. május 31.

A tervek, megvalósíthatósági tanulmány és a kapcsolódó vizsgálatok dokumentálása:

- a felmérések, tervek és az ahhoz kapcsolódó tervezői költségbecslések, kiviteli terv: 1 nyomtatott és 1 digitális példány a Megrendelő részére (pdf [Acrobat Reader], dwg formátumban).



AJÁNLAT

Tárgy: „Gyerekvirág tagóvoda felújításának építésügyi hatósági engedélyezési és kiviteli terveinek elkészítése”

Műszaki specifikáció / Feladatleírás

Építési engedélyezési terv

A Megrendelő által elfogadott koncepcióterv továbbfejlesztése építésügyi hatósági engedélyezéshez szükséges építészeti-műszaki tervdokumentáció szintre.

Magában foglalja minden szükséges építészeti és szakági tervek elkészítését, a szükséges szakhatósági egyeztetéseket, valamennyi az óvodák működtetésében hatáskörrel rendelkező szerv és szakhatóság állásfoglalásának beszerzését és a településképi véleményezési eljárás lefolytatását.

Tervező feladata a szakági tervezők terveinek és engedélyezési tervdokumentációs munkarészeinek koordinálása

Magában foglalja továbbá Megrendelő meghatalmazásával az építésügyi hatósági engedélyezési eljárás lefolytatását.

Az engedélyezési terv műszaki tartalmát a 312/2012. (XI. 8.) Korm. Rend. 8. Melléklete határozza meg.

Engedélyezési terv leszállítása Megrendelő részére 1 pld. digitális és 1 pld. nyomtatott formában.

Határidő: 2022.06.15.

Kiviteli terv

Az engedélyezési terv továbbfejlesztése kiviteli tervi szintre. A kiviteli terv tartalmazza az udvar felújítása, az udvari kerítés átalakítása, a homlokzati nyílászárók betörésvédelmi szempontú átalakítása é kiszolgáló épületrész kivitelezéshez és a versenyeztetés lefolytatásához szükséges teljes építészeti-műszaki tervdokumentációt valamennyi szakágban, beleértve a műszaki leírásokat, tervlapokat, konszignációkat és árazott tervezői költségvetést és árazatlan költségvetéskiírást.

Része továbbá egy legfeljebb 6000 karakter hosszúságú, táblázatokat, rajzokat és képeket nem tartalmazó versenyeztetési összesítő leírás, valamint a digitális, szakáganként összesített, az azonosításra alkalmas elnevezéssel ellátott elemeket tartalmazó könyvtárba foglalt dokumentáció átadás.



A tervezendő építmény a Magyar Építész Kamara "A kiviteli tervek tartalmi és formai követelményei" szabályzat alapján a III. tervosztályba tartozik. Az alapterv részei:

- Műszaki leírás,
- Tervezői nyilatkozat,
- Árazatlan költségvetés kiírás
- Helyszínrajz
- Alaprajz
- Metszetek
- Homlokzatok.
- A kiegészítőterv kategóriából:
- Helyiségjegyzék
- Nyílászáró konszignáció
- Kitűzési terv
- Bontási (és felmérési) tervek
- Csomóponti részlettervek

A különterv kategóriából Megrendelő kérésére:

- Árazott költségvetési kiírás
- Látványtervek
- Betörésvédelmi terv a kültéri nyílászárókra.

A kiviteli tervek műszaki és formai előírásai a mindenkor érvényes jogszabályok, különös tekintettel a 191/2009. (IX. 15.) Korm. Rendelet az építőipari kivitelezési tevékenységről által előírtak alapján kerülnek meghatározásra.

Kiviteli terv leszállítása Megrendelő részére 1. pld. digitális és 1.pld. nyomtatott formában.

Határidő: 2022.08.25.

Tervezői művezetés

Rendelkezésre állás tervező részéről az alábbi folyamatokban:

Műszaki kérdések megválaszolása és az ezek alapján szükségessé váló tervjavítások, módosítások elvégzése a kivitelezői versenyztetési eljárás alatt

Tervezői tanácsadás a kivitelezés lezárásáig.

Tervezői művezetés a kivitelezés alatt 6 alkalommal.

Előszállítás

Udvarhoz kapcsolódó (nem engedélyköteles) beavatkozásokhoz kapcsolódó kiviteli tervek elkészítése:



Udvar burkolatainak cseréje

Udvari játékok felülvizsgálata és átrendezése


Rácsok elbontása

Kerítés felújítása

A Kiviteli tervekhez árazott és árazatlan költségvetés kiírás és a játszótéri eszközök és a telepítésük (a játszótér egésze) biztonságosságáról szakember által kiadott megfelelőségi nyilatkozat is tartozik.

Határidő: 2022.04.20.

Ajánlati ár: **4.940.000 Ft + ÁFA**



Studio Qvarta Kft.
1029 Budapest, Zsolt fejedelem u. 85
Adószám: 12912881-2-41
Cégjegyzékszám: 01-09-709663

.....
Studio Qvarta Kft.
Képviselőtében
Botos András Dénes
ügyvezető
Tervező

Kelt: Budapest, 2022. 03.07



3